

# ورقه معلوماتی کار کردن محفوظ در استرالیا

## شما باید چه کنید که خود را در کار محفوظ نگهاری کنید

در استرالیا، قانون همچنان میگوید که چیز های است که شما باید برای حفاظت و سلامتی خود در کار انجام دهید. شما باید:

- شما به اندازه کافی تندرست به انجام کار خود باشید
- شما به اندازه کافی به انجام کار خود خوب باشید
- تا زمانیکه مناسب باشد هر کاری را که رئیس به شما هدایت میدهد انجام دهید، مگر اینکه شما فکر میکنید محفوظ نیست و شما را صدمه میرساند
- زیر تاثیر شراب یا مواد مخدر نباشید یا شراب و مواد مخدر غیر قانونی را در زمان کار استفاده نکنید
- کاری نکنید که به شما و به کسان دیگر در کار صدمه برساند.
- اگر در کار از شما خواسته شده کاری را انجام دهید و شما نمیدانید چگونه، برای کمک از رئیس و یا همکار با تجربه خود سوال کنید.
- این بعضی از چیز های است که میتواند شما را در کار صدمه رساند:
- اسباب را استفاده میکنید که تا هنوز کسی به شما طریقه درست استفاده آن را یاد نداده است
- نپوشیدن تجهیزات صحیح حفاظتی (PPE) یا درست نپوشیدن آن
- عجله کردن و کار را درست انجام ندادن (شورت کت)
- کاری میکنید که فکر شما را از کار دور کند (مانند استفاده موبایل خود در هنگام کار).

در استرالیا قانون میگوید شما حق دارید که درباره کاری که به شما گفته شده انجام دهید سوال کنید و اگر فکر میکنید که کاری به شما صدمه میرساند نه بگوید. اگر از شما خواسته شده کاری انجام دهید و شما فکر میکنید آن کار محفوظ نیست، توقف دهید و با رئیس یا برتر خود صحبت کنید. بعضی اوقات رئیس کار کسی نیست که به شما پرداخت میکند، بطور مثال،

زمانیکه شما از طریق یک نمایندگی کارگر استخدام شده اید. اگر شما از طریق یک نمایندگی کارگر استخدام شده اید، آنها پرداخت میکند ولی کسی دیگر مسئول در کار میباشد. اگر شما نمیخواهید که در کار با رئیس خود صحبت کنید، میتوانید با نمایندگی استخدام کار در مورد سلامتی و حفاظت در محیط کار خود صحبت کنید.

باید شخصی در کار باشد که بتواند به هر سوال شما در باره سلامتی و حفاظت کار کمک کند - آن شخص را پیدا کنید که آن کیست و چگونه با او میتوانید در تماس شوید.

اگر در مورد کدام چیز مطمئن نیستید، از کسی کمک بخواهید.

## محفوظ بودن بخش مهم کار کردن در استرالیا میباشد

در استرالیا قانون میگوید که کارفرما یا (رئیس) شما باید تمام کار های که لازم است انجام دهد تا کار شما را مریض نکند و یا آسیب نرساند. این قانون را بنام سلامتی و حفاظت در کار (WHS) یا سلامتی و محفوظیت در اشتغال (OHS) یاد میکنند.

قانون همچنان میگوید که رئیس شما باید بیمه داشته باشد در صورتیکه در کار صدمه ببینید. این را بنام توان به کارگر (worker's compensation) یاد میکنند. اگر به شما در کار آسیب رسید یا مریض شدید، این بیمه میتواند مصرف تداوی صحتی و معاش کار شما را تا زمانیکه شما دوباره توان کار را داشته باشید پرداخت کند. این تمام کارگران را در استرالیا زیر پوشش دارد، حتی اگر شما ویزه موقت دارید.

## رئیس شما چه باید کند

رئیس شما باید در کار از صحت و سلامتی شما مواظبت کند.

رئیس شما باید:

- به شما نشان دهد که کار خود را چگونه بطور محفوظ انجام دهید یا مطمئن سازد که کسی دیگری به شما نشان دهد که چگونه کار خود را بطور محفوظ انجام دهید
- مطمئن سازد که کسی دیگری مراقب شما است
- از شما خواسته نشود که کاری را انجام دهید که جواز خاص لازم داشته باشد، مانند رانندگی، جرثقیل، بار بردار اگر شما جواز درست ندارید
- برای شما ابزار و اسباب کاری درست بدهد که کار خویش را در امن انجام دهید.
- برای شما اسباب محفوظیت بدهد اگر نیاز به آن دارید که کار خویش را انجام دهید.

## اسباب حفاظتی

اسباب حفاظتی کار معمولا بنام اسباب محافظتی شخصی یاد میگردد (PPE). برای هر کار انواع خاص PPE وجود دارد. آنها میتواند کلاه سخت، عینک کار یا عینک حفاظتی چشم، دستکش، موزه، پیش بند یا گوشکی باشد.

اسباب باید در وضعیت خوب باشند و به راحتی به اندازه پوشیدن شما باشد. شما نیاز دارید که بدانید چگونه از آن استفاده و بطوری درست انرا بپوشید.

اگر فکر میکنید که شما به کدام چیز بیشتر ضرورت دارید، با رئیس خود، یا یک کارگر با تجربه و یا اگر نماینده سلامتی و حفاظتی (HSR) که درجائی کار شما است صحبت کنید.

# ورقه معلوماتی کارکردن محفوظ در استرالیا

## حق شما به معاش و شرایط منصفانه

در استرالیا معاش و شرایط کاری حد اقل وجود دارد. مامور دادرس شکایات (امیدسمن) با کار فرماها و کارگرها کمک میکند در فهمیدن این حقوق و مسئولیت ها، آنها میتواند شما را کمک کند که شما بدانید باید چند پرداخت شوید.

اگر مامور دادرس شکایات (امیدسمن) فکر کند کسی قانون محیط کار را نقض کرده آنها میتواند قضیه را تحقیق کنند

برای تماس با مامور دادرس شکایات (امیدسمن) یا دانستن بیشتر حق تان در کار به سایت انترنتی [www.fairwork.gov.au](http://www.fairwork.gov.au) مراجعه کنید و یا به شماره 13 13 94 در تماس شوید.

## زور گوئی و اذیت

زور گوئی و اذیت عملی است که کسی را بطور تکرار چیزی گوید که باعث ترس یا تحقیر شان گردد، که آن میتواند شامل خندیدن به آنها، با نامهای نامهربان خطاب کردن شان، تیله کردن و یا چیزی از آنها را شکستن باشد.

با هیچ کسی در کار نباید زور گوئی نشود. اگر با شما زورگوئی شده با رئیس خود یا یک کارگر دیگر صحبت کنید و برایشان گوید که شما میخواهید ان را متوقف سازند.

اگر متوقف نشد شما میتوانید با کسی در دولت ایالت و یا قلمرو که شما کار میکنید صحبت کنید. یک لیست در آخر این ورقه معلوماتی میباشد. شما همچنان میتواند با مامور دادرس شکایات صحبت کنید، به شماره

1300 799 675 زنگ بزنید و یا به سایت انترنتی

[www.fwc.gov.au](http://www.fwc.gov.au) مراجعه نماید.

## اگر شما در کار صدمه دیده یا زخمی شده اید چه

### میکنید

بصورت مستقیم کمک اولیه بخواهید و یا کدام داکتر یا نرس را ببینید. شما حق انتخاب داکتر را که میبینید دارید. میتواند داکتر خود تان باشد، یا یک داکتر محلی، یا یک داکتر یا نرس در کار. شما میتوانید از داکتر یک تصدیق طبی بخواهید و میتوانید آن تصدیق را به رئیس خود نشان دهید.

به رئیس خود بگوید که شما صدمه دیده اید. شاید لازم شود که یک فرمه بنام گذارش حادثه را تکمیل کنید. اگر میتوانید کوشش کنید که قبل از رفتن به خانه آنرا تکمیل کنید. اگر در پر کردن فرمه کمک نیاز دارید، از کسی کمک بخواهید. فرمه از شما سوال میکند که چه حادثه رخ داد و چگونه به شما صدمه رسید. آن کمک میکند که از زخمی شدن دیگران مانند شما

جلوگیری کند. بسیار مهم است که شما این یادداشت را داشته باشید - این میتواند بالای تاوان کارگری شما تاثیر داشته باشد.

اگر شما مصارف صحی دارید و یا به علت زخمی بودن کار کرده میتوانید ، امکان دارد به شما تاوان کارگری پرداخت شود تا مصارف تداوی و تا زمان برگشت به کار به شما کمک شود. بخاطر داشته باشید که هرچه زود تر در باره این از رئیس خود سوال کنید.

اگر به شما صدمه رسیده، ترس نداشته باشید که شما به مشکل مواجه میشوید. حتی اگر اشتباه هم کرده اید. صدمه ای که به شما رسیده انرا گزارش دهید و کمک بخواهید.



# ورقه معلوماتی کار کردن محفوظ در استرالیا

## چک لیست در آغاز کار

زمانکه شما کار نو را شروع میکنید در آغاز کار بعضی چیزهای مهم است که باید صورت بگیرد. کار فرما (رئیس) یا کارگر دیگر که کار را میداند باید مطمئن شوند که این چیز ها در آغاز کار نو صورت بگیرند. اگر انگلیسی خوب نمی فهمید، شما میتوانید درخواست ترجمان کنید یا از کارگر دیگری که به زبان شما صحبت میکند میتواند به شما توضیح دهد.

این چک لیست شما را کمک میکند که بدانید که آیا چیز های مهم سلامتی و حفاظتی در کار را میدانید.

## چک لیست برای آغاز کردن کار

- آیا کسی به شما نشان داده که کار خود را چگونه انجام دهید، و شما را ببیند که آیا کار را بطور محفوظ انجام میدهید؟..... بلی      نخیر
- آیا با رئیس خود و کسانی که کار میکنید ملاقات کرده اید، بخصوص کسانی که از سلامتی و حفاظت شما مراقبت میکنند؟..... بلی      نخیر
- اگر در انجام دادن کاری مطمئن نیستید یا کمک نیاز دارید آیا میدانید که از کی سوال کنید؟..... بلی      نخیر
- آیا کسی به شما جایی را که کار میکنید نشان داده، نقاط دوحلی و خروجی، تشناب، اطاق غذا و اطاق کمک اولیه را نشان داده؟..... بلی      نخیر
- آیا کسی به شما جاهای را که باید نروید گفته است، و چرا؟..... بلی      نخیر
- آیا کسی به شما طریقه استفاده محفوظ اسباب کاری را نشان داده؟..... بلی      نخیر
- آیا کسی شما را ملاحظه کرده که شما از ان استفاده درست میکنید؟..... بلی      نخیر
- آیا تمام اسباب حفاظتی لازمه را دارید؟..... بلی      نخیر
- آیا میدانید که چگونه از ان استفاده کنید و انرا بپوشید؟..... بلی      نخیر
- اگر در کار احساس مریضی کردید یا صدمه دیدید آیا میداند چه کنید و با کی بگوید، از کجا کمک و کمک اولیه بگیرید؟..... بلی      نخیر
- آیا میدانید که چگونه به اطفائیه، پولیس و امبولانس زنگ بزنید؟..... بلی      نخیر
- آیا میدانید در وضعیت اضطراری چه کار کنید، و صدای زنگ خطر چه گونه است؟..... بلی      نخیر
- آیا میدانید در صورت اضطراری چگونه از محیط کار خارج شوید؟..... بلی      نخیر
- آیا میدانید از چه شخصی در مورد سلامتی و حفاظت خود سوال کنید؟..... بلی      نخیر

آیا به کدام سوال جواب نه داده اید؟ اگر چنین باشد، با رئیس خود یا یک کارگر با تجربه صحبت کنید تا معلومات مهم را در مورد حفاظت خود تان دریافت نماید.

## ورقه معلوماتی کارکردن محفوظ در آسترالیا

اگر شما در مورد سلامتی و حفاظت تان در کار یا توان کارگری نگران هستید، شما میتونید در مورد آن با کسی در دولت ایالتی یا قلمروی که در آنجا کار میکنید صحبت نمایید. به دلیل صحبت کردن در مورد سلامتی و حفاظت در کار یا توان کارگری شما نباید به مشکل مواجه گردید.

برای سوال در باره توان کارگری به آدرس و شماره های ذیل در تماس شوید:

### نیو ساوت ویلز

State Insurance Regulatory Authority (SIRA)  
(سازمان اجرای مقررات بیمه ایالت)  
وب سایت: [sira.nsw.gov.au](http://sira.nsw.gov.au)  
ایمیل: [contact@sira.nsw.gov.au](mailto:contact@sira.nsw.gov.au)  
تلفن: 13 10 50

### وکتوریا

WorkSafe Victoria  
وب سایت: [worksafe.vic.gov.au](http://worksafe.vic.gov.au)  
ایمیل: [Info@worksafe.vic.gov.au](mailto:Info@worksafe.vic.gov.au)  
تلفن: 1800 136 089 (تماس رایگان)

### کوینزلند

WorkCover Queensland  
وب سایت: [worksafe.qld.gov.au](http://worksafe.qld.gov.au)  
ایمیل: [info@workcoverqld.com.au](mailto:info@workcoverqld.com.au)  
تلفن: 1300 362 128

### آسترالیا غربی

WorkCover WA  
وب سایت: [workcover.wa.gov.au](http://workcover.wa.gov.au)  
تلفن: 1300 794 744

### آسترالیا جنوبی

ReturnToWorkSA  
وب سایت: [rtwsa.com](http://rtwsa.com)  
ایمیل: [info@rtwsa.com](mailto:info@rtwsa.com)  
تلفن: 13 18 55

### قلمرو آسترالیا مرکزی

WorkSafe ACT  
وب سایت: [worksafe.act.gov.au](http://worksafe.act.gov.au)  
ایمیل: [worksafe@act.gov.au](mailto:worksafe@act.gov.au)  
تلفن: 13 22 81

### قلمرو شمالی

NT WorkSafe  
وب سایت: [worksafe.nt.gov.au](http://worksafe.nt.gov.au)  
ایمیل: [datantworksafe@nt.gov.au](mailto:datantworksafe@nt.gov.au)  
تلفن: 1800 250 713

### تازمانیا

WorkSafe Tasmania  
وب سایت: [worksafe.tas.gov.au](http://worksafe.tas.gov.au)  
ایمیل: [wstinfo@justice.tas.gov.au](mailto:wstinfo@justice.tas.gov.au)  
تلفن: 03 6166 4600 (خارج از تازمانیا)  
تلفن: 1300 366 322 (داخل تازمانیا)

### بعضی

بعضی کارگر ها زیر طرح سلامتی و حفاظتی دولت فدرالی میباشد. اگر شما برای کدام حرفه که زیر برنامه کام کر (Comcare) میباشد کار میکنید، شما نیاز دارید که با کام کر در تماس شوید.

میکنید، شما نیاز دارید که با کام کر به تماس شوید:

سایت اینترنتی: [comcare.gov.au](http://comcare.gov.au)  
شماره تلفن: 1300 366 979

برای سوال در باره پرداخت و شرایط کار با دفتر مأمور شکایات به شماره

سایت اینترنتی: [www.fairwork.gov.au](http://www.fairwork.gov.au)  
شماره تلفن: 13 13 94

اگر شما در کار اذیت شده اید برای درخواست کمک با کمیسیون عدالت کار در

تماس شوید:

سایت اینترنتی: [www.fwc.gov.au](http://www.fwc.gov.au)  
شماره تلفن: 1300 799 675

برای سوال در باره سلامتی و حفاظت کار به ادرس و شماره ذیل در تماس شوید:

### نیو ساوت ویلز

SafeWork NSW  
سایت اینترنتی: [safework.nsw.gov.au](http://safework.nsw.gov.au)  
ایمیل: [contact@safework.nsw.gov.au](mailto:contact@safework.nsw.gov.au)  
شماره تلفن: 13 10 50

### وکتوریا

WorkSafe Victoria  
سایت اینترنتی: [worksafe.vic.gov.au](http://worksafe.vic.gov.au)  
ایمیل: [Info@worksafe.vic.gov.au](mailto:Info@worksafe.vic.gov.au)  
شماره تلفن: 1800 136 089 (تماس رایگان)

### کوینزلند

Workplace Health and Safety Queensland, Office of  
(Industrial Relations (WHSQ  
سایت اینترنتی: [worksafe.qld.gov.au](http://worksafe.qld.gov.au)  
شماره تلفن: 1300 362 180

### آسترالیا غربی

Department of Mines, Industry Regulation and Safety  
سایت اینترنتی: [commerce.wa.gov.au/WorkSafe/](http://commerce.wa.gov.au/WorkSafe/)  
ایمیل: [safety@dmirs.wa.gov.au](mailto:safety@dmirs.wa.gov.au)  
شماره تلفن: 1300 307 877

### آسترالیا جنوبی

SafeWork SA  
سایت اینترنتی: [safework.sa.gov.au](http://safework.sa.gov.au)  
ایمیل: [help.safework@sa.gov.au](mailto:help.safework@sa.gov.au)  
شماره تلفن: 1300 366 255

### قلمرو آسترالیا مرکزی

WorkSafe ACT  
سایت اینترنتی: [worksafe.act.gov.au](http://worksafe.act.gov.au)  
ایمیل: [worksafe@act.gov.au](mailto:worksafe@act.gov.au)  
شماره تلفن: 13 22 81

### قلمرو شمالی

NT WorkSafe  
سایت اینترنتی: [worksafe.nt.gov.au](http://worksafe.nt.gov.au)  
ایمیل: [ntworksafe@nt.gov.au](mailto:ntworksafe@nt.gov.au)  
شماره تلفن: 1800 019 115

### تازمانیا

WorkSafe Tasmania  
سایت اینترنتی: [worksafe.tas.gov.au](http://worksafe.tas.gov.au)  
ایمیل: [wstinfo@justice.tas.gov.au](mailto:wstinfo@justice.tas.gov.au)  
شماره تلفن: 03 6166 4600 (خارج از تازمانیا)  
شماره تلفن: 1300 366 322 (داخل تازمانیا)

### بعضی

بعضی کارگر ها زیر طرح سلامتی و حفاظتی دولت فدرالی میباشد. اگر شما برای کدام حرفه که زیر برنامه کام کر (Comcare) میباشد کار میکنید، شما نیاز دارید که با کام کر به تماس شوید.

میکنید، شما نیاز دارید که با کام کر به تماس شوید:

سایت اینترنتی: [comcare.gov.au](http://comcare.gov.au)  
شماره تلفن: 1300 366 979

## اگر ترجمان نیاز دارید، به شماره ترجمانی 131 450 زنگ بزنید.